

NEOTECH[®]
P r o d u c t s L L C

NeoBond[®] Hydrocolloid Adhesive Strips

REF	Catalog No.
	N741 Pre-cut Strips N742 Roll
	
EC REF	EMERGO EUROPE Westervoortsedijk 60 6827 AT, Arnhem, The Netherlands

	Medical Device
	Made in USA
	D490 Rev H
	

English
NeoBond® Hydrocolloid Adhesive Strips
INDICATIONS FOR USE
NeoBond Hydrocolloid Adhesive Strips are intended for general use as a medical adhesive.
DIRECTIONS FOR USE
Preparation
Clean and dry skin where NeoBond will be placed per hospital protocol.
Note: It is important for skin to be as clean and dry as possible. NeoBond will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will also adversely affect adhesion.
DO NOT USE ALCOHOL.

Application
Step 1 Before removing from plastic liner, hydrocolloid adhesive must be actively warmed. Warming techniques include: hold between the palms of your hands for at least 60 seconds, hold near a radiant warmer for 10-15 seconds, or hold against a chemical heel warmer for 10-15 seconds.
Step 2 Peel from liner. Wrap or apply NeoBond over skin and product (e.g. feeding tube, limb board) and hold in place for 60 seconds to ensure proper adhesion. Discard liner when done."
Removal
Step 1 Replace NeoBond every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.
Step 2 Saturate NeoBond with water or saline.
Step 3 Slowly peel NeoBond away from skin as you swab the skin with water or saline.
CAUTIONS & WARNINGS
Discontinue immediately if skin irritation occurs.
NeoBond will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will also adversely affect adhesion.
Do not use alcohol to clean skin prior to application.
Single patient use only.
European Union: MDR EU 2017/745
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
NeoBond® Bandes Adhésives Hydrocolloides
INDICATIONS D’UTILISATION
Les bandes adhésives hydrocolloïdes NeoBond sont conçues pour un usage général en tant qu’adhésif médical.
INSTRUCTIONS D’UTILISATION
Préparation
Nettoyer et sécher la peau là où NeoBond sera placé conformément au protocole hospitalier.
Remarque : La peau doit être aussi propre et sèche que possible. NeoBond n’adhère pas correctement à une peau moite ou à des poils. Les huiles et les lotions nuisent également à la bonne adhérence.
NE PAS UTILISER D’ALCOOL.
Application
Étape 1 Avant de les retirer du film protecteur en plastique, les languettes adhésives hydrocolloïdes doivent être bien réchauffées. Vous pouvez les réchauffer en utilisant les techniques suivantes : les tenir entre les paumes des mains pendant au moins 60 secondes, les tenir près d’un chauffage rayonnant pendant 10 à 15 secondes, ou les tenir contre un chauffe-talon pendant 10 à 15 secondes.
Étape 2 Retirer et jeter le film protecteur. Entourer la peau et le produit avec une bande NeoBond (p. ex., sord de alimentation, supports de membres) et la maintenir en place pendant 60 secondes pour assurer une bonne adhérence. Jeter le film protecteur une fois que la bande aura été placée."
Retrait
Étape 1 Remplacer la bande NeoBond tous les cinq jours ou conformément au protocole hospitalier, selon la première de ces éventualités.
Étape 2 Imprégner la bande NeoBond d’eau ou de solution saline.
Étape 3 Décoller doucement NeoBond de la peau tout en la tamponnant avec de l’eau ou du sérum physiologique.
PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
En cas d’irritation de la peau, cesser d’utiliser le produit immédiatement.

NeoBond n’adhère pas correctement à une peau moite ou à des poils. Les huiles et les lotions nuisent également à la bonne adhérence.
Ne pas utiliser d’alcool pour nettoyer la peau avant l’application. À usage unique exclusivement.
European Union: MDR EU 2017/745
Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l’autorité compétente de l’État membre où est établi l’utilisateur et/ou le patient.

Italiano
NeoBond® Strisce Adesive All’idrocolloide
INDICAZIONI PER L’USO
Le strisce adesive all’idrocolloide NeoBond sono destinate a un uso generico come adesivo medico.
ISTRUZIONI PER L’USO
Preparazione
Pulire e asciugare la pelle dove verrà posizionato NeoBond secondo il protocollo ospedaliero.
Nota: è importante che la pelle sia il più possibile pulita e asciutta. NeoBond non aderirà correttamente su pelle umida o peli. Anche oli e lozioni ne impediscono l’aderenza perfetta.
NON USARE ALCOL.
Applicazione
Passo 1 Prima di rimuoverlo dal rivestimento in plastica, scaldare attivamente l’adesivo idrocolloide. Le tecniche di riscaldamento includono: tenerlo tra i palmi delle mani per almeno 60 secondi, vicino a un dispositivo di riscaldamento radiante per 10-15 secondi

oppure a contatto con un dispositivo chimico di riscaldamento per talloni per 10-15 secondi.
Passo 2 Staccare dal rivestimento. Avvolgere o applicare NeoBond sulla cute e sul prodotto (ad es. tubo di alimentazione, tavoletta per arti) e tenerlo in posizione per 60 secondi per garantire una corretta adesione. Al termine, gettare via il rivestimento.
Rimozione
Passo 1 Sostituire la striscia NeoBond ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.
Passo 2 Bagnare la striscia NeoBond con acqua o soluzione salina.
Passo 3 Staccare lentamente NeoBond, tamponando la pelle con acqua o soluzione fisiologica.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea. NeoBond non aderirà correttamente su pelle umida o peli. Anche oli e lozioni possono influire negativamente sull’adesione.
Non usare alcol per pulire la pelle prima dell’applicazione. Esclusivamente per uso monopaziente.
Unione Europea: MDR EU 2017/745
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all’autorità competente dello Stato membro in cui risiede l’utente e/o il paziente.

Español
NeoBond® Tiras Adhesivas de Hidrocoloide
INDICACIONES DE USO
Las tiras adhesivas de hidrocoloide NeoBond están destinadas al uso general como adhesivo médico.
INSTRUCCIONES DE USO
Preparación
Limpiar y seque la piel donde se colocará el NeoBond conforme al protocolo hospitalario.
Nota: es importante que la piel esté lo más limpia y seca posible. NeoBond no se adherirá adecuadamente a piel o cabello húmedo. Los aceites y las lociones también afectarán en forma negativa la adhesión.
NO USE ALCOHOL.
Aplicación
Paso 1 Antes de quitarle el recubrimiento de plástico, el adhesivo hidrocolloide debe calentarse activamente. Las técnicas de calentamiento incluyen: sostener entre las palmas de las manos durante al menos 60 segundos, sostener cerca de un calentador radiante durante 10 a 15 segundos, o sostener contra un calentador químico para talones durante 10 a 15 segundos.
Paso 2 Despegue el recubrimiento. Envuelva o aplique el NeoBond sobre la piel y el producto (p. ej., sonda de alimentación, férula de extremidades) y sujete en el lugar durante 60 segundos para garantizar una adhesión adecuada. Deseche el recubrimiento cuando termine.
Extracción
Paso 1 Sustituya la tira NeoBond cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.
Paso 2 Sature la tira NeoBond con agua o solución salina.
Paso 3 Retire lentamente el NeoBond de la piel mientras la limpia con agua o solución salina.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
Interrompa de inmediato si se presenta irritación en la piel. NeoBond no se adherirá adecuadamente a piel o cabello húmedo. Los aceites y las lociones también afectarán en forma negativa la adhesión.
No use alcohol para limpiar la piel antes de la aplicación. Solo para usar en un único paciente.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
NeoBond® Tiras Adesivas Hidrocolóides
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
As tiras adesivas hidrocolóides NeoBond servem para ser usadas como adesivo médico.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Preparação
Limpe e seque a pele onde o NeoBond será colocado de acordo com o protocolo hospitalar.
Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. O NeoBond não adere devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL.
Aplicação
1º Passo Antes de remover os revestimentos plásticos, as alças adesivas hidrocolóides devem ser aquecidas ativamente. As técnicas de aquecimento incluem: segurar entre as palmas das mãos por pelo menos 60 segundos, segurar perto de um aquecedor radiador por 10 a -15 segundos ou segurar contra um aquecedor químico pequeno por 10 a -15 segundos.
2º Passo Descole da película. Enrole ou aplique o NeoBond na pele e no produto (ex. tubo de alimentação, tala de imobilização de membros) e mantenha-o nessa posição por 60 segundos para garantir uma adesão adequada. Descarte a película ao terminar.
Remoção
1º Passo Substitua o NeoBond a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
2º Passo Sature o NeoBond com água ou soro fisiológico.
3º Passo Descole lentamente o NeoBond da pele com a ajuda de uma compressa embebida em água ou soro fisiológico.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.
O NeoBond não adere devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.
Não utilize álcool para limpar a pele, antes da aplicação.
Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
NeoBond® Hydrokolloid-Heftpflaster
GEBRAUCHSHINWEIS
NeoBond Hydrokolloid-Pflaster sind zur allgemeinen Verwendung als medizinische Pflaster bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Vorbereitung
Haut an der Stelle, an der NeoBond platziert werden soll, gemäß Krankenhausprotokoll reinigen und trocknen.
Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Auf feuchter oder behaarter Haut haftet NeoBond nicht einwandfrei. Auch Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftung.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN.
Anwendung
Schritt 1 Vor dem Abziehen der Kunststoffolie muss der Hydrokolloidkleber aktiv erwärmt werden. Dazu gibt es u. a. die folgenden Möglichkeiten: Für mindestens 60 Sekunden zwischen den Handflächen wärmen; für 10 - 15 Sekunden an einen Wärmestrahler oder für 10 - 15 Sekunden an einen chemischen Fersenswärmer halten.
Schritt 2 Schutzfolie abziehen. NeoBond um Haut und Produkt wickeln (z. B. Ernährungssonde oder Fixierungsschiene) und für einen einwandfreien Halt 60 Sekunden lang in dieser Position halten. Schutzfolie anschließend entsorgen.
Entfernung
Schritt 1 NeoBond-Pflaster gemäß Krankenhausprotokoll oder mindestens alle 5 Tage erneuern.

Schritt 2 NeoBond-Pflaster mit Wasser oder Kochsalzlösung durchtränken.
Schritt 3 NeoBond langsam von der Haut abziehen und die Haut dabei mit Wasser oder Kochsalzlösung abtupfen.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.
Auf feuchter oder behaarter Haut haftet NeoBond nicht einwandfrei.
Auch Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung.
Zur Reinigung der Haut vor der Anwendung keinen Alkohol verwenden.
Nur für den Einmalgebrauch.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
NeoBond® Hydrokoloïdní Lepicí Pásky
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Hydrokoloïdní lepicí pásky NeoBond jsou určeny pro všeobecné použití jako lékařské lepicí pásky.
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Tam, kde má být umístěna lepicí páska NeoBond, očistěte a osušte pokožku dle postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Lepicí pásky NeoBond správně nepřilnou na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.

Krok 1 Před odstraněním z plastové fólie se musí hydrokoloïdní náplast aktivně zahřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohříváče po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřívací nohou po dobu 10-15 sekund.
Krok 2 Sloupněte z ochranné fólie. Ovířte nebo aplikujte lepicí pásku NeoBond kolem pokožky a produktu (např. výživová sonda, deska na končetiny) a po dobu 60 sekund jí podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost. Po dokončení vyhodte ochrannou fólii.
Odstranění
Krok 1 Lepicí pásky NeoBond vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.
Krok 2 Nasákněte lepicí pásky NeoBond vodou nebo fyziologickým roztokem.

Krok 3 NeoBond pomalu sloupněte z pokožky, za stálého otírání pokožky vodou nebo solným roztokem.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat. Lepicí pásky NeoBond správně nepřilnou na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
Pro čištění pokožky před aplikací nepoužívejte alkohol.
Pouze pro jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvale bydliště.

Polski
NeoBond® Plastyry Hydrokoloïdowe
ZASTOSOWANIE
Hydrokoloïdowe plastyry NeoBond są przeznaczone do zastosowań medycznych.
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Przygotowanie
Oczyszcí i wytrzeć skórę, w którym zostanie umieszczony plaster NeoBond, zgodnie z procedurą szpitalną.
Uwaga: Należy jak najdokładnie oczyścić i osuszyć skórę. Na wilgotnej lub owłosionej skórze plastyry NeoBond nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.
NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU.
Zakładanie
Krok 1 Przed usunięciem z plastikowej osłonki aktywnie ogrzać klej hydrokoloïdowy. Techniki rozgrzewania obejmują: trzymanie między dłońmi przez co najmniej 60 sekund, trzymanie w pobliżu ogrzewacza promiennikowego przez 10-15 sekund lub trzymanie przy chemicznym ogrzewaczu pięć przez 10-15 sekund.
Krok 2 Odkleić od podkładu. Owinąć lub nałożyć NeoBond na skórę i produkt (np. rurkę do karmienia, usztywniacz kończyn) i przytrzymać w miejscu przez 60 sekund w celu zapewnienia właściwego przylegania. Po zakończeniu wyrzucić podkład.
Usuwanie

Krok 1 Wymieniaj plaster NeoBond na nowy co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
Krok 2 Nasącz plaster NeoBond wodą lub solą fizjologiczną.
Krok 3 Powoli oderwać NeoBond od skóry, jednocześnie przecierając skórę wodą lub solą fizjologiczną.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA
Przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.
Na wilgotnej lub owłosionej skórze plastyry NeoBond nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.
Nie wolno czyścić skóry alkoholem przed przymocowaniem produktu.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Każdy poważny incydent związany z tym wyrobem należy zgłosić spółce Neotech Products i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Svenska
NeoBond® Vidhäftande Hydrokolloid-remсор
INDIKATION FÖR ANVÄNDNING
NeoBond vidhäftande hydrokolloid-remсор avsedda för att fästa produkter vid huden på både barn och vuxna.
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Förberedelser
Rengör och torka huden där NeoBond ska placeras enligt gällande riktlinjer på sjukhuset.
Obs! Det är viktigt att huden är så ren och torr som möjligt.
NeoBond fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
ANVÄND INTE SPRIT.
Applicinger
Steg 1 Innan du tar bort hydrokolloidmett från plastsyddet måste det aktivt värmas upp. Uppvärmningstekniken är enligt följande: håll mellan handflatorna i minst 60 sekunder, håll i närheten av en strålningsvärmare i 10-15 sekunder eller håll om en kemisk hälvärmare i 10-15 sekunder.
Steg 2 Avlägsna skyddsplasten. Fäst eller applicera NeoBond på huden och produkten (t.ex. matningslang, lemskiva) och håll på plats i 60 sekunder så att det fäster ordentligt
Kasta plastsyddet efteråt.
Avlägsning
Steg 1 Byt NeoBond var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller först.
Steg 2 Blöt NeoBond med vatten eller saltlösning.
Steg 3 Skrapa försiktigt bort NeoBond från huden allteftersom huden blöts med vatten eller koksaltlösning.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Avlägsna genast om hudirritation uppstår.
NeoBond fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
Använd inte sprit till att rengöra huden innan förbandet appliceras.
Endast avsedd för användning till en patient.

Euroopeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
NeoBond® Hydrokolloiditarranauhat
KÄYTTÖAIHEET
NeoBond-hydrokolloiditarranauhat on tarkoitettu yleiskäyttöön lääketieteellisenä liimasidoksena.
KÄYTTÖOHJEET
Valmistelu
Puhdista ja kuivaa iho, jolle NeoBond asetetaan, sairaalan protokollan mukaisesti.
Huomautus: On tärkeää, että iho on mahdollisimman puhtas ja kuiva. NeoBond ei kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin/ karvoihin. Myös öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA.
Kiinnittäminen
Vaihe 1 Ennen muovikalvon irrottamista hydrokolloidiliimaa on lämmitettävä aktiivisesti. Mahdollisia lämmitysteknikoita: pidä liuskoja kämmenten välissä vähintään 60 sekuntia, säteilevään lämpölähteen lähistöllä 10–15 sekuntia tai kemiallista lämmittintä vasten 10–15 sekuntia.
Vaihe 2 Irrota kalvosta. Kiedo tai kiinnitä NeoBond ihoon ja tuotteeseen (esim. syöttöletku, raajatuki) ja pidä sitä paikallaan 60 sekunnin ajan, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla. Hävitä kalvo, kun olet valmis.
Poistaminen
Vaihe 1 Vaihda NeoBond 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin.
Vaihe 2 Kyllästä NeoBond vedellä tai suolaliuoksella.
Vaihe 3 Irrota NeoBond-tarranauha hitaasti ihosta pyyhkien ihoa samaan aikaan vedellä tai suolaliuoksella.
HUOMIOT JA VAROITUKSET
Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ihoärsytystä.
NeoBond ei kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin karvoihin. Myös öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
Älä käytä alkoholia ihoon puhdistamiseen ennen kiinnitystä.
Vain yhden potilaan käyttöön.
Euroopan unioni: Lääkinällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

Latviešu
NeoBond® Hidrokoloïda līmēntes
LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
NeoBond hidrokoloïda līmēntes ir paredzētas vispārējai lietošanai kā medicīniska līmēntē.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Sagatavošana
Notīriet un nosusiniet ādu, kur tiks uzklāta NeoBond saskaņā ar slimnīcas protokolu.
Piezīme: Ir svarīgi, lai āda būtu pēc iespējas tīrāka un sausāka. NeoBond nepielip uz matiem vai mitras ādas. Eļļas un losjoni arī ietekmē pielipšanu.
NELIETOT SPIRTU.
Uzlikšana
1. solis Pirms noņemšanas no plastmasas pamatnes, hidrokoloïda līmēntē ir aktīvi jāsasilda. Uzsilīšanas paņēmiens: turēt starp plaukstām, vismaz 60 sekundes, turēt pie sildītāja 10–15 sekundes vai turēt pie ķīmiskā papēžu sildītāja 10–15 sekundes.
2. solis Noņemiet no pamatnes. Aptīniet vai uzklājiet NeoBond uz ādas un produkta (piem., barošanas caurule, ekstremitāšu dēlis) un turiet to 60 sekundes, lai nodrošinātu pienācīgu pielipšanu. Kad tas ir izdarīts, atbrīvojieties no pamatnes.
Noņemšana
1. solis Mainiet NeoBond reizi 5 dienās vai atbilstoši slimnīcas protokolam atkarībā no tā, kurš no šiem periodiem ir īsāks.
2. solis Piesātiniet NeoBond ar ūdeni vai fizioloģisko šķīdumu.
3. solis Lēnām noņemiet NeoBond no ādas, vienlaikus mitrinot ādu ar vates kokviln, kas samitrināts ūdeni vai fizioloģiskajā šķīdumā.
PIEKARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI
Nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja rodas ādas kairinājums. NeoBond nepielip uz matiem vai mitras ādas. Eļļas un losjoni arī ietekmē pielipšanu.
Nelietojiet spirtu, lai pirms lietošanas notīrītu ādu.
Lietošanai tikai vienam pacientam.
Eiropas Savienība: MIR ES 2017/745
Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo Neotech Products un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kādas lietotājs veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.

Български
NeoBond® Хидроколоïдни залепвачи се ленти
ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Хидроколоïдните залепвачи се ленти NeoBond са предназначени за обща употреба като медицински лепенки.
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Подготовка
Почистете и подсушете кожата, където ще се поставя NeoBond, според болничния протокол.
Забележка: Важно е кожата да е възможно най-чиста и най-суха. NeoBond няма да се залепи правилно за влажна кожа или коса. Масло и лосиони също ще попречат на залепването.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ.
Прилагане
Стъпка 1 Преди да отстраните от найлоновите подложки, хидроколоïдните лепенки трябва да бъдат активно затоплени. Техниките за затопляне включват: задръжте между дланите на ръцете си за най-малко 60 секунди, задръжте близо до члмчист нагревател за 10-15 секунди или задръжте срещу химически нагревател за пети за 10-15 секунди.
Стъпка 2 Обелете от подложката. Обвийте или поставете NeoBond на кожата и продукта (напр. тръба за хранене, дъска за крайник) и задръжте на място за 60 секунди, за да осигурите правилно залепване. Изхвърлете подложката, след като приключите.

Отстраняване
Стъпка 1 Сменяйте NeoBond на всеки 5 дни или според болничния протокол, което е по-скоро.
Стъпка 2 Напоете NeoBond с вода или физиологичен разтвор.
Стъпка 3 Бавно отлепете NeoBond от кожата, докато натривате кожата с вода или физиологичен разтвор.
ЗНАЦИ ЗА ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Прекратете незабавно, ако се появи кожно дразнене.
NeoBond няма да се залепи правилно за влажна кожа или коса. Масло и лосиони също ще попречат на залепването.
Не използвайте спирт за почистване на кожата преди прилагане.
Само за употреба при един пациент.
Европейски съюз: MDR EC 2017/745
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това изделие, трябва да бъде докладван на Neotech Products и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Hrvatski
NeoBond® Hidrokoloïdne ljepljive Trake
INDIKACIJE ZA UPORABU
NeoBond hidrokoloïdne ljepljive trake namijenjene su oprćoj uporabi kao medicinsko ljeplivo.
UPUTE ZA UPORABU
Priprema
Očistite i osušite kožu gdje će se NeoBond postaviti prema bolničkom protokolu.
Napomena: Važno je da koža bude što je moguće više čista i suha. NeoBond neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu. Ulja i losioni

takoder će negativno utjecati na prljanjanje.

NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL.

Primjena

1. korak Prije uklanjanja plastične zaštitne folije, hidrokoloidno ljepilo mora se aktivno zagrijati. Tehnike zagrijavanja uključuju: držite između dlanova najmanje 60 sekundi, držite pored inkubatora 10-15 sekundi ili držite na kemijskom grijачu peta 10-15 sekundi.
2. korak Ogulite sa zaštitne folije. Zamotajte ili nanosite NeoBond na kožu i proizvod (npr. cijev za hranjenje, dasku za udove) i držite na mjestu 60 sekundi kako biste osigurali pravilno prljanjanje. Bacite foliju kada budete gotovi.

Uklanjanje

1. korak Zamijenite NeoBond svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije.
2. korak Natopite NeoBond vodom ili fiziološkom otopinom.
3. korak Polako odvojite NeoBond s kože dok kožu brišete tamponom s vodom ili fiziološkom otopinom.

MJERE OPREZA I UPOZORENJA

U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom.

NeoBond neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu. Ulja i losioni također će negativno utjecati na prljanjanje.

Nemojte koristiti alkohol kako biste očistili kožu prije primjene proizvoda.

Proizvod za jednog pacijenta.

Europska unija: MDR EU 2017/745

Svakı ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk

NeoBond® Hidrokolloidklæbende Strips
INDIKATIONER FOR BRUG
NeoBond hidrokolloidklæbende strips er beregnet til generel brug som medicinsk klæbemiddel.
BRUGSANVISNING
FORBEREDELSE

Rens og tør huden der, hvor NeoBond skal placeres i henhold til hospitalets protokol.

Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt. NeoBond klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.

BRUG IKKE ALKOHOL.

Påsætning

Trin 1 Inden fjernelse fra plastforingen skal hidrokolloidklæbemidlet aktivt opvarmes. Opvarmningsteknikker omfatter: hold mellem håndfladerne i mindst 60 sekunder, hold tæt på en strålevarmer i 10-15 sekunder eller hold mod en kemisk hælvvarmer i 10-15 sekunder.

Trin 2 Træk af foringen. Vikl eller påfør NeoBond over hud og produkt (f.eks. sonde, anordning til støtte af lemmer), og hold det på plads i 60 sekunder for at sikre korrekt vedhæftning. Kassér foring bagefter.

Fjernelse

Trin 1 Udskift NeoBond hver 5. dag eller i henhold til hospitalets protokol, alt efter hvad der kommer først.

Trin 2 Mæt NeoBond med ferskvand eller saltvand.

Trin 3 Træk langsomt NeoBond væk fra huden, mens du vasker huden med ferskvand eller saltvand.
FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER
Afbyrd straks brugen, hvis der opstår hudirritation.
NeoBond klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.
Brug ikke alkohol til at rense huden før påføring.
Kun til brug for en enkelt patient.
Europæiske Union: MDR EU 2017/745
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands

NeoBond Hydrocolloid Kleefstrips
GEBRUIKSINDICATIES
NeoBond Hydrocolloid Kleefstrips zijn bestemd voor algemeen gebruik als medisch kleefmiddel.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Voorbereiding
Reinig en droog de huid daar waar NeoBond geplaatst zal worden volgens het ziekenhuisprotocol.
Let op: Het is belangrijk dat de huid zo schoon en droog mogelijk is. NeoBond zal niet goed hechten op vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting.
GEBRUIK GEEN ALCOHOL.
Toepassing
Stap 1 Voordat de hydrocolloidlijm van de plastic verpakkingslaag wordt gehaald, dient deze actief te worden verwarmd. Dat kunt u op de volgende manieren doen: ongeveer 60 seconden tussen uw handpalmen houden, 10-15 seconden boven de verwarming houden of 10-15 seconden tegen een hielwarmer houden.
Stap 2 Pel van de verpakkingslaag af. Doe NeoBond op de huid en het product (bijv. voedingssonde, ledemaatplank) en houd het 60 seconden op zijn plaats om een goede hechting te verzekeren. Gooi de verpakking weg als het klaar is.
Lostontrekken
Stap 1 Vervang NeoBond om de 5 dagen of volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is.
Stap 2 Doorweek NeoBond met een water- of zoutoplossing.
Stap 3 Trek NeoBond langzaam van de huid af terwijl u de huid met water- of zoutoplossing veegt.
VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt. NeoBond zal niet goed hechten op vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting.
Gebruik geen alcohol op de schone huid voordat u het product aanbrengt.

Mag door slechts één patiënt gebruikt worden.
Europese Unie: MDR EU 2017/745
Elk serious incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel

NeoBond®-i hüdrokolloidised kleepribad
KASUTUSNÄIDUSTUSED
NeoBondi hüdrokolloidسد kleepribad on ette nähtud üldiseks kasutuseks meditsiinilise kleepvahendina.
KASUTUSJUHEND
Ettevalmistus
Puhastage ja kuivatage nahk kohas, kuhu NeoBond paigaldatakse, haigla protokollil järgi.

Märkus. On oluline, et nahk oleks võimalikult puhas ja kuiv. NeoBond ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.
ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI.
Pealekandmine

1. Samm Enne plastiist vooderisest eemaldamist tuleb hüdrokolloidset kleebist aktiivselt soojendada. Soojendustehnikad on järgmised: hoidke peopesade vahel vähemalt 60 sekundit, hoidke kiirgava soojendaja lähedal 10–15 sekundit või hoidke vastu keemilist kannasoojendajat 10–15 sekundit.
2. samm Tõmmake vooderisest välja. Pange NeoBond nahale ja tootele (nt toitmisvoolikule, jäsemetoele) ja hoidke 60 sekundit paigal, et tagada korralik kleepumine. Kui olete lõpetanud, visake vooderdis ära.

Eemaldamine

1. samm Vahetage NeoBondi iga 5 päeva järel või haigla protokollil järgi, olenevalt sellest, kumb on varasem.
2. samm Immutage NeoBondi vee või füsioloogilise lahusega.
3. samm Tõmmake NeoBondi aeglaselt nahast eemale, samal ajal niisutades nahka vee või füsioloogilise lahusega.

SETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED

Nahaärrituse tekkimisel katkestage kohe kasutamine. NeoBond ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt. Ärge kasutage enne pealekandmist nahka puhastamiseks alkoholi. Ainult ühel patsiendil kasutamiseks.
Euroopa Liit: MDR EU 2017/745
Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά

NeoBond® Υδροκολλοειδέις αυτοκόλλητες ταινίες
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Οι υδροκολλοειδέις αυτοκόλλητες ταινίες NeoBond προορίζονται για γενική χρήση ως ιατρική κόλλα.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προετοιμασία
Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα όπου θα τοποθετηθεί το NeoBond σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.
Σημείωση: Είναι σημαντικό το δέρμα να είναι όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Το NeoBond δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν επίσης αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ.
Εφαρμογή

Βήμα 1 Πριν από την αφαίρεση από την πλαστική μεμβράνη, το αυτοκόλλητο υδροκολλοειδούς πρέπει να ζεσταθεί ενεργητικά. Ορισμένοι τρόποι για να ζεσταθεί: Κρατήστε το ανάμεσα στις παλάμες σας για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα, τοποθετήστε το κοντά σε ένα θερμαντικό στοιχείο υπερόθφρας ακτινοβολίας για 10-15 δευτερόλεπτα ή ακουμπήστε το σε μια θερμόφωρα φέρονας για 10-15 δευτερόλεπτα. Βήμα 2 Απομακρύνετε από τη μεμβράνη. Τυλίξτε ή εφαρμόστε το NeoBond πάνω από το δέρμα και το προϊόν (π.χ. σωλήνας τροφοδοσίας, σανάδα αίμου) και κρατήστε το στη θέση του για 60 δευτερόλεπτα για να εξασφαλίσετε τη σωστή πρόσφυση. Απορρίψτε την επένδυση όταν τελειώσετε.

Αφαίρεση

Βήμα 1 Αντικαταστήστε το NeoBond κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπεται αντικατάσταση νωρίτερα. Βήμα 2 Εμποτίστε το NeoBond με νερό ή φυσιολογικό ορό. Βήμα 3 Απομακρύνετε αργά το NeoBond από το δέρμα καθώς καθαρίζετε το δέρμα με νερό ή φυσιολογικό ορό.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση. Το NeoBond δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν επίσης αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.

Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα για τον καθαρισμό του δέρματος πριν από την εφαρμογή. Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνδέει σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar

NeoBond® Hidrokolloid Tapadócsíkok
TERÁPIÁS JAVALLATOK
A NeoBond hidrokolloid tapadócsíkok általános orvosi ragasztóanyagként használhatók.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Előkészítés
Tiszítsa meg és szárítsa meg a bőrt azon a felületen, ahova a NeoBond csíkokat fogja helyezni, a kórházi protokoll szerint.
Megjegyzés: Fontos, hogy a bőr minél tisztább és szárazabb legyen. A NeoBond nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók szintén hátrányosan befolyásolják a tapadást.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT.
Használat
1. lépés Mielőtt kivessz a műanyag bélelésből, a hidrokolloid tapadócsíkokat aktívan fel kell melegíteni. Melegítési technikák: tartsa a tenyerei között legalább 60 másodpercig, tartsa egy sugárzó melegítő közelében 10-15 másodpercig vagy tartsa egy kémiai sárokmelegítőhöz 10-15 másodpercig.
2. lépés Válassza le a bélelésről. Csavarja rá vagy helyezze rá a NeoBond csíkot a bőrre és a termékre (pl. táplálószondákra, karra rögzíthető tartósínre), azután a megfelelő tapadás érdekében nyomja oda 60 másodpercig. Ha kész, a bélest selejtezze ki.
Eltávolítás

1. lépés Cserélje ki a NeoBond csíkot 5 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik esedékes korábban.
2. lépés Itassa át a NeoBond csíkot vízzel vagy sóoldattal.
3. lépés Lassen húzza le a NeoBond csíkot a bőrről, közben a bőrt törölje át vízzel vagy sóoldattal.
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK
Bőrirritáció jelentkezése esetén a használatot azonnal fel kell függeszteni.
A NeoBond nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók szintén hátrányosan befolyásolják a tapadást.
Használat előtt ne használjon alkoholt a bőr tisztítására.
Kizárólag egy páciensen használható.
Európai Unió: MDR EU 2017/745
Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó ésv/egy a páciens található.

Gaeilic

NeoBond® Stiallacha Greamaitheacha Hidreacollóideach
TÁCSA ÚSÁIDE
Tá Stiallacha Greamaitheacha Hidreacollóideach NeoBond ceapha i gcomhair úsáid ghinearálta mar ghreamaitheach leighis.
TREORACHA ÚSÁIDE
Ullmhúchán
Glan agus triomaih an craiceann áit a bhfuil NeoBond le bheith suite i gcomhréir le prótacal an ospidéil
Nóta: Tá sé tábhachtach go bhfuil an craiceann chomh glan agus tirim agus is féidir. Ní chloifidh NeoBondi gceart le craiceann tais ná le gruaig Beidh drochthionchar ag olaí agus lóiseanna ar an ngréamú.
NÁ hÚSÁID ALCÓIL.
Feidhm
Céim 1 Sula mbaintear ón línear plaisteach, ní mór greamachán hidreacollóideach a théamh go gníomhach. Cuimsíonn na teicnící téimh: coinnigh idir bosa do lámh iad ar feadh 60 soicind ar a laghad, cuir iad in aice le téitheoir radanta ar feadh 10- 15 soicind, nó coimeád iad taobh le téitheoir sál ceimiceach ar feadh 10- 15 soicind.

Céim 2 Scamh ón línear Cur NeoBond ar an gcrailleann agus ar an táirge (m.sh. feadán beathaithe, bord géaga) agus coinnigh in áit ar feadh 60 soicind chun greamaitheacht chúi a chinntiú. Caithe uait an línear nuair a bhíonn tú réidh.
Á Bhaint
Céim 1 Déan NeoBond a athrú gach 5 lá nó de réir prótacal an ospidéil, cibé acu is túisce.
Céim 2 Déan NeoBond a sháithiú le huisce nó le saillíne.
Céim 3 Bain NeoBond ón gcrailleann go mall agus tú ag déanamh mairfaireacht ar an gcrailleann le huisce nó le sáile.
RABHAIDH & FOLÁIRIMH
Scoir de láithreach mar tharlaíonn greannú craicinn.

Ní chloifidh NeoBondi i gceart le craiceann tais ná le gruaig Beidh drochthionchar ag olaí agus lóiseanna ar an ngréamú.
Ná húsaid alcói chun an craiceann a ghlanadh sula gcuirtear i bhfeidhm é.
Úsáid an othair anoir amháin.
An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745
Ba cheart an teagmhás tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisciú do Neotech Products agus a’údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai

„NeoBond®“ Hidrokoloidinės Lipnios Juostelės
NAUDOJIMO INDIKACIJOS
„NeoBond“ hidrokoloidinės lipnios juostelės yra skirtos bendram naudojimui kaip medicininiai klajai.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Paruošimas
Nuvalykite ir nusausinkite odą, kur bus uždėta „NeoBond“ juostelė, pagal ligoninės protokolą.
Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa. „NeoBond“ juostelė tinkamai neprilimpa prie drėgnos odos ar plaukų. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą.
NENAUDOKITE ALKOHOLIO.
Užklijuvimas

1 žingsnis Prieš išimant iš plastikinio dėkelio, hidrokoloidiniai klajai turi būti aktyviai sušildyti. Pašildymo būdai: palaikykite tarp delnų bent 60 sekundžių, 10–15 sekundžių palaikykite šiaisia spinduliniu šildytuvo arba 10–15 sekundžių palaikykite priešais cheminį pėdų šildytuvą.

2 žingsnis Išlukpkite iš dėkelio. Apvyniokite arba užtepkite „NeoBond“ juostelę ant odos ir gaminio (pvz., mailinimo vamzdeliu, galūniui lentos) ir palaikykite 60 sekundžių, kad užtikrintumėte tinkamą sukibimą. Baigę išmeskite dėkleją.

Nuėmimas

1 žingsnis Keiskite „NeoBand“ juostelę kas 5 dienas arba pagal ligoninės protokolą, priklausomai nuo to, kuri data bus ankstesnė. 2 žingsnis Užplydykite „NeoBond“ juostelę vandeniu arba fiziologiniu tirpalu.
3 žingsnis Lėtai nuplėškite „NeoBond“ juostelę nuo odos, nuvalykite vandeniu arba fiziologiniu tirpalu.
PERSPĖJIMAI IR SPĖJIMAI
Needsdami nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas. „NeoBond“ juostelė tinkamai neprilimpa prie drėgnos odos ar plaukų. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą. Prieš klijuodami nenaudokite odos valymui skirto alkoholio. Naudoiti gali tik vienas pacientas.
Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745
Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti

NeoBond® Stripep Adeżivi tal-Ildrokolojdie
INDIKAZZJONI GĦALL-UŻU
L-Istripep Adeżivi tal-Ildrokolojdie huma maħsubin għal użu ġenerali bħala adeżiv mediku.
DIREZZJONIJJET GĦALL-UŻU
Preparazzjoni
Naddaf u xxotta l-gilda fejn ser jitqiegħed in-NeoBond skont il-protokoll tal-isptar.
Nota: Huwa importanti li l-gilda tkun nadifa u xotta kemm jista’ jkun. In-NeoBond mhux se jehħ sew mal-gilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-lozjonijiet ukoll se jaffettwaw b’mod negattiv l-adeżjoni.
TUŻAX ALKOHOL.
Applikazzjoni

Pass 1 Qabel ma titneħħa l-kisja tal-plastik, l-adeżiv tal-idrokolojdie għandu jissahħan b’mod attiv. Tekniki ta’ tishin jinkludu: żomm bejn il-pali ta’ idjeġ għal mill-inqas 60 sekonda, żomm dheġn apparat li jsahħan b’mod radjanti għal 10-15-il sekonda, jew żomm ma’ apparat li jsahħan l-għarġuk kimiku għal 10-15-il sekonda.
Pass 2 Aqja’ mill-kisġiet tal-plastik. Geżwer jew applika in-Neobond fuq il-gilda u l-prodott (eż. it-tubu tal-ikel, limb board) u żommu f’postu għal 60 sekonda biex tiżgura tqabbid adegwat. Armi l-kisja meta tlesti.
Tnehġja

Pass 1 lbdel NeoBond kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jseħħ l-ewwel.

Pass 2 Issatura n-NeoBond bl-ilma jew bl-ilma mielah.
Pass 3 Qaxxar bil-mod in-NeoBond ’l bogħod mill-gilda waqt li timsah il-gilda bl-ilma jew bl-ilma mielah.
ATTENZJONI U TWISSIJJET
Waqaq immedjatament jekk ikun hemm irritazzjoni tal-gilda. In-NeoBond mhux se jehħ sew mal-gilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-lozjonijiet ukoll se jaffettwaw b’mod negattiv l-adeżjoni. Tużax l-alkohl biex tnaddaf il-gilda qabel l-applikazzjoni. Għal użu minn pazjenti wieħed biss.
Unjoni Ewropea: MDR EU 2017/745
Kwalunkwe incident serju li sehħ b’rabta ma’ dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fiħ l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română

NeoBond® Benzi Adezive cu Hidrocoloid
INDICAȚII DE UTILIZARE
Benzile adezive cu hidrocoloid NeoBond sunt destinate utilizării generale ca adeziv medical.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Preȃtărire

Curăȃtați și uscaȃți pielea pe porȃiunea unde va fi plasat NeoBond, conform protocolului spitalului.
Notă: Este important ca pielea să fie căt mai curată și mai uscată posibil. NeoBond nu va adera în mod corespunzător pe pielea sau pe părul umed. De asemenea, uleiurile și lotiunile vor afecta în mod negativ aderenȃa.
NU UTILIZAȚI ALCOOL.
Aplicare

Passul 1 Înainte de a îndepărta de pe folia de plastic, feșele cu adeziv cu hidrocoloid trebuie să fie încălzite în mod activ. Tehnicile de încălzire includ: țineți-le între palmele mâinilor timp de cel puțin 60 de secunde, țineți-le lângă un radiator timp de 10-15 secunde sau țineți-le lângă un încălzitor chimic pentru căldăie timp de 10-15 secunde.
Passul 2 Desprindeți de pe folie. Înfășurați sau aplicați NeoBond peste piele și produs (de exemplu, tubul de hrănire, placa pentru membre) și mențineți-l pe loc timp de 60 de secunde, pentru a asigura o aderență corespunzătoare. Aruncați folia după ce ați terminat.
Îndepărtare

Passul 1 Înlocuiți NeoBond la fiecare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oricare dintre acestea intervine mai devreme.
Passul 2 Saturați NeoBond cu apă sau cu soluție salină.
Passul 3 Desprindeți încet de pe piele NeoBond în timp ce tamponați pielea cu apă sau cu soluție salină.
ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
Întrepuți intermedi utilizarea, dacă ar iritații pe piele. NeoBond nu va adera în mod corespunzător pe pielea sau pe părul umed. De asemenea, uleiurile și lotiunile vor afecta în mod negativ aderenȃa.
Nu folosiți alcool pentru a curăȃta pielea înainte de aplicare.
A se utiliza numai pentru un singur pacient.
Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Nu folosiți alcool pentru a curăȃta pielea înainte de aplicare.
A se utiliza numai pentru un singur pacient.
Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina

NeoBond® Hidrokoloidiné Lepiace Pásky
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Hydrokoloidiné lepiace pásky NeoBond sú určené na všeobecné použitie ako lekárske lepidlo.
NÁVOD NA POUŽITIE
Príprava
Očistite a osušte pokožku, kde má byť umiestnený NeoBond podľa nemocničného protokolu.
Poznámka: Je dôležité, aby bola pokožka čo najčistejšia a najsuchšia. NeoBond nebude správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL.
Aplikácia
Krok 1 Pred odstránením z plastovej ochrannej fólie sa

hydrokoloidiné lepidlo musí aktívne zahriať. Medzi techniky zahrievania patria: podržte medzi dlaňami aspoň 60 sekúnd, podržte v blízkosti sáľavého ohrievača 10-15 sekúnd alebo podržte pri chemickom ohrievači nôh 10-15 sekúnd.

Krok 2 Odlepte z fólie. Obalte alebo aplikujte NeoBond na kožu a produkt (napr. křmna trubica, dosku na končatiny) a držte na mieste 60 sekúnd, aby ste zaisťili správnu priľnavosť. Po dokončení vyhodte fóliu.

Odstránenie

Krok 1 NeoBond vymieňajte každých 5 dní alebo podľa zavedených nemocničných postupov, podľa toho, čo nastane skôr.

Krok 2 Naplňte NeoBond vodou alebo fyziologickým roztokom.
Krok 3 Pomaly odlupujte NeoBond z pokožky, pričom otierajte pokožku vodou alebo fyziologickým roztokom.
UPOZORNENIA A VAROVANIA

Ak sa objaví podráždenie pokožky, okamžite prestaňte zariadenie používať.

NeoBond nebude správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť. Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol. Nie je určený na použitie u dospelých.

Europska unia: MDR EU 2017/745

Akykoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/ alebo pacient bydlisko.

Slovenščina

NeoBond® Hidrokoloidiní Lepilni Trakovi
INDIKACIJE ZA UPORABO
Hidrokoloidni lepilni trakovi NeoBond so namenjeni splošni uporabi kot medicinsko lepilo.
NAVODILA ZA UPORABO
Priprava
Očistite in posušite kožo, kjer bo nameščen NeoBond v skladu z bolnišničnim protokolom.
Pomba: Pomoembno je, da je koža čim bolj čista in suha. NeoBond se ne bo pravilno oprjel vlažne kože ali las. Olja in losjoni bodo prav tako negativno vplivali na oprjem.
NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA.
Nanos

1. korak Hidrokoloidno lepilo je treba pred odstranitvijo iz plastične obloge aktivno segreti. Tehnike segrevanja vključujejo: držite med dlanimi najmanj 60 sekund, držite v bližini sevalnega ogrevalnika 10–15 sekund ali držite ob kemičnem ogrevalniku pete 10–15 sekund.

2. korak odlepite od obloge. Ovijte ali nanosite NeoBond na kožo in pripomoček (npr. cev za hranjenje, desko za okončine) in držite na mestu 60 sekund, da zagotovite pravilen oprjem. Ko končate, zavrzite oblogo.

Odstranjevanje

1. korak Zamenjajte NeoBond vsakih 5 dni ali v skladu z bolnišničnim protokolom, kar nastopi prej.
2. korak NeoBond nasičite z vodo ali fiziološko raztopino.
3. korak Počasi odlepite NeoBond s kože, medtem ko kožo brišete z vodo ali fiziološko raztopino.
PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA
Če se pojavi draženje kože, takoj prekinite uporabo. NeoBond se ne bo pravilno oprjel vlažne kože ali las. Olja in losjoni bodo prav tako negativno vplivali na oprjem.
Pred nanosom ne uporabljajte alkohola za čiščenje kože. Samo za enkratno uporabo.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebiva uporabnik in/ali bolnik.

العربية
NeoBond®
الأشرطة اللاصقة الغروانية المائية
دواعي الاستخدام
صُغِمَّت الأشرطة اللاصقة الغروانية المائية من NeoBond للاستخدام العام كلاصقات طبية
إرشادات الاستخدام
الإعداد
نظف البشرة في موضع NeoBond وجففها حسب بروتوكول المستشفى. ملاحظة: من الضروري أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قدر الإمكان. لن يلتصق شريط NeoBond بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا في الالتصاق تأثيرًا سلبيًا.

لا تستخدم الكحول.
الاستخدام
الخطوة الأولى
قبل إزالة من البطانة البلاستيكية، يجب تدفئة المادة اللاصقة الغروانية المائية بنشاط. تتضمن تقنيات التدفئة ما يلي: امسكه بين راحتي يديك لمدة 60 ثانية على الأقل، أو امسكه بالقرب من أداة تدفئة مشقة لمدة 10 أو 15 ثانية، أو ضمادة تدفئة الكعبين الكيميائية لمدة 10 أو 15 ثانية.
الخطوة الثانية
قشر من البطانة. قم بلف أو وضع شريط NeoBond على الجلد والمنتج (مثل أنبوب الإطعام، لوحة الأطراف) وامسكه في مكانه الصحيح لمدة 60 ثانية لضمان الالتصاق بصورة سليمة. تخلص من البطانة عند الانتهاء.
الإزالة
الخطوة الأولى
استبدل شريط NeoBond كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.
الخطوة الثانية
انقع شريط NeoBond في الماء أو المحلول الملحي.
الخطوة الثالثة
قشر ببطء NeoBond بعيدًا عن الجلد أثناء إجراء مسح للجلد بالماء أو المحلول الملحي.
التنبيهات والتحذيرات
ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.
لن يلتصق شريط NeoBond بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا في الالتصاق تأثيرًا سلبيًا.

لا تستخدم الكحول لتنظيف الجلد قبل الاستخدام.

للاستخدام لمرضى واحد فقط.